

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

28 FÉVRIER 1955.

Projet de loi relatif aux polders.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 19.

a) Après les mots « ... ainsi que les bourgmestres des communes sur lesquelles s'étend la circonscription du polder » ajouter : « ou leurs délégués ».

b) Compléter l'article par la disposition suivante : « Les fonctionnaires désignés par le Roi doivent être convoqués aux assemblées générales ».

Justification.

Les bourgmestres doivent pouvoir se faire représenter aux assemblées générales du polder.

Il convient aussi que les fonctionnaires compétents de l'hydraulique agricole et des travaux publics aient l'occasion d'assister aux assemblées générales en qualité de conseillers techniques.

**

ART. 22.

Au troisième alinéa, remplacer les mots : « La députation permanente notifie sa décision à la direction du polder et aux adhérités », par : « La députation permanente notifie sa décision à la direction du polder et celui-ci la notifie aux adhérités ».

R. A 4817.

Voir :

Document du Sénat :
198 (Session de 1953-1954) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1954-1955.

28 FEBRUARI 1955.

Wetsontwerp betreffende de polders.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

ART. 19.

a) Na de woorden « ... en de burgemeesters der gemeenten waarover het poldergebied zich uitstrekt » in te voegen : « of hun gemachtigden ».

b) Het artikel met de volgende bepaling aan te vullen : « De door de Koning aangewezen ambtenaren moeten op de algemene vergaderingen uitgenodigd worden ».

Verantwoording.

De burgemeesters moeten zich op de algemene vergaderingen van de polder kunnen laten vertegenwoordigen.

Het past ook dat de ambtenaren van de Landelijke Waterdienst en van Openbare Werken in de gelegenheid gesteld worden de algemene vergaderingen, in hoedanigheid van technische raadgevers, bij te wonen.

**

ART. 22.

In het derde lid, de woorden : « De bestendige deputatie geeft kennis van haar beslissing aan het polderbestuur en aan de ingelanden », te vervangen door : « De bestendige deputatie geeft kennis van haar beslissing aan het polderbestuur en dat bestuur geeft er kennis van aan de ingelanden ».

R. A 4817.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
198 (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp.

Justification.

La notification aux adhérités doit se faire par le polder même puisque la députation permanente ne possède pas la liste des adhérités.

*
**

ART. 23.

a) Compléter le deuxième alinéa par la disposition suivante : « Outre la pénalité, le juge ordonne, s'il y a lieu, la réparation de la contravention dans le délai qu'il détermine et il statue qu'en cas d'inexécution la direction du polder y pourvoira aux frais du contrevenant qui, en vertu du jugement, pourra être contraint au remboursement de la dépense sur simple état dressé par ce collège. »

b) Au troisième alinéa du texte français, remplacer les mots : « Il ne peut être contraire ... », par : « Le règlement ne peut être contraire ... ».

Justification.

Il importe que les choses soient remises en état aux frais du délinquant. La disposition s'inspire de l'article 29 de la loi du 7 mai 1877 sur les cours d'eau non navigables.

*
**

ART. 28.

A l'alinéa 1^{er} et à l'article 2, remplacer les mots : « par la députation permanente », par les mots : « par le Gouverneur ».

Justification.

L'annulation par le Gouverneur se rapproche davantage du système de la loi communale.

*
**

ART. 30.

Au dernier alinéa, remplacer les mots : « par arrêté royal », par les mots : « par le Gouverneur ».

Justification.

La modification proposée répond à un souci de saine déconcentration.

*
**

ART. 32.

Compléter cet article par la disposition suivante :

« Ceux qui seraient choisis parmi les adhérités n'ayant pas le droit de vote, acquièrent ce droit en vertu de leur nomination. »

Verantwoording.

Waar de bestendige deputatie niet in het bezit is van de lijst der ingelanden moet de kennisgeving aan de ingelanden door de polder zelf gedaan worden.

*
**

ART. 23

a) Het tweede lid met de volgende bepalingen aan te vullen : « Behalve de straf beveelt de rechter, zo nodig, de herstelling van de overtreding binnen de door hem vastgestelde termijn en hij bepaalt dat bij niet-uitvoering het polderbestuur er zal in voorzien op de kosten van de overtreder die, krachtens het vonnis, tot terugbetaling van de uitgave kan gedwongen worden op een eenvoudige staat door dit college opgemaakt. »

b) In het derde lid van de Franse tekst, de woorden : « Il ne peut être contraire ... », te vervangen door : « Le règlement ne peut être contraire ... ».

Verantwoording.

Het komt er op aan dat de zaken terug in de vorige staat hersteld worden op kosten van de overtreder. Artikel 29 van de wet van 7 Mei 1877 op de niet-bevaarbare waterlopen behelst een gelijkaardige bepaling.

*
**

ART. 28.

In lid 1 en in lid 2, de woorden : « door de bestendige deputatie », te vervangen door de woorden : « door de Gouverneur ».

Verantwoording.

De vernietiging door de Gouverneur stemt meer overeen met het stelsel van de gemeentewet.

*
**

ART. 30.

In het laatste lid, de woorden : « bij koninklijk besluit » te vervangen door de woorden : « door de Gouverneur ».

Verantwoording.

De voorgestelde wijziging beantwoordt aan een streven naar gezonde deconcentratie.

*
**

ART. 32.

Dit artikel met de volgende bepaling aan te vullen :

« Zij die zouden verkozen worden onder de ingelanden die geen stemrecht hebben, verkrijgen dit recht krachtens hun benoeming. »

Justification.

Il se peut que le dijkgraaf et les jurés ou un d'eux soient nommés parmi les adhérents n'ayant pas le droit de vote. Il convient qu'une fois nommés ils aient ce droit. La voix du dijkgraaf est d'ailleurs prépondérante en cas de partage (voir art. 24).

*
**

ART. 36.

Remplacer les mots : « de la députation permanente », par les mots : « du Gouverneur ».

ART. 37.

A l'alinéa 2 et à l'alinéa 3, remplacer les mots : « la députation permanente », par : « le Gouverneur ».

Justification.
(Art. 36 et 37.)

Les décisions à prendre seront, le plus souvent, urgentes. Il convient dès lors de réserver cette tâche au Gouverneur.

*
**

ART. 38.

A l'alinéa 3 et à l'alinéa 4, remplacer le mot « Roi » par « Gouverneur ».

ART. 40.

Remplacer le mot « Roi » par « Gouverneur ».

Justification.
(Art. 38 et 40.)

Les modifications proposées répondent à un souci de saine déconcentration.

*
**

ART. 47.

Remplacer les mots : « Il surveille », par « Il dirige et surveille... ».

*
**

ART. 59.

Remplacer le dernier alinéa du texte français par les mots : « Le Gouverneur statue sur la proposition de la députation permanente ».

Justification.

Concordance avec le texte néerlandais.

*
**

Verantwoording.

Het is niet uitgesloten dat de dijkgraaf en de gezwoeren of één hunner benoemd worden onder de ingelanden die geen stemrecht hebben. Het past dat zij dit recht verwerven na hun benoeming. De stem van de dijkgraaf is overigens beslissend bij staking van stemmen (zie art. 24).

*
**

ART. 36.

De woorden : « van de bestendige deputatie » te vervangen door de woorden « van de Gouverneur ».

ART. 37.

In lid 2 en in lid 3, de woorden : « de bestendige deputatie » te vervangen door « de Gouverneur ».

Verantwoording.
(Art. 36 en 37.)

De te nemen beslissingen zullen, meestal, dringend zijn. Het past derhalve die taak aan de Gouverneur op te dragen.

*
**

ART. 38.

In lid 3 en in lid 4, het woord « Koning » te vervangen door « Gouverneur ».

ART. 40.

Het woord « Koning » te vervangen door « Gouverneur ».

Verantwoording.
(Art. 38 en 40.)

De voorgestelde wijzigingen beantwoorden aan een streven naar gezonde deconcentratie.

*
**

ART. 47.

De woorden : « Hij houdt toezicht » te vervangen door « Hij heeft de leiding en houdt toezicht... ».

*
**

ART. 59.

Het laatste lid van de Franse tekst te vervangen door de woorden : « Le Gouverneur statue sur la proposition de la députation permanente ».

Verantwoording.

Overeenstemming met de Nederlandse tekst.

*
**

ART. 65.

Compléter l'article par la disposition suivante :

« Dans les polders où il n'y a ni garde-digue ni éclusier, ce pouvoir de police appartient au receveur-greffier. »

Justification.

Certains polders n'ont ni garde-digue ni éclusiers.

*
**

ART. 81

A l'alinéa 2, remplacer le mot : « cinq » par : « deux ».

Justification.

Concordance avec l'article 79.

*
**

ART. 93.

Remplacer le 2^m alinéa par le suivant :

« La députation permanente peut aussi, moyennant l'accord préalable du Ministre compétent, décréter l'exécution d'office des travaux. Dans ce cas les avances de fonds sont faites par l'Etat. »

Justification.

Au cas où l'Etat veut avancer les fonds nécessaires, la décision à prendre concernant l'exécution d'office des travaux doit dépendre en ordre principal du Ministre compétent et ne pas être une mesure de plus grande facilité de la part de la députation permanente.

*
**

ART. 94.

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Tous les travaux sont exécutés sous le contrôle des fonctionnaires compétents désignés par le Roi. Ces fonctionnaires assistent en outre à la réception des travaux s'il s'agit de travaux autres que ceux d'entretien ou de conservation. »

Justification.

Les services compétents de l'Etat doivent pouvoir contrôler *tous* les travaux sans distinction.

*
**

ART. 65.

Het artikel met de volgende bepaling aan te vullen :

« In de polders waar noch dijkwachter noch sluiswachter is, behoort die politiebevoegdheid toe aan de ontvanger-griffier. »

Verantwoording.

Sommige polders hebben noch dijkwachters noch sluiswachters.

*
**

ART. 81

In lid 2, het woord : « vijf » te vervangen door : « twee ».

Verantwoording.

Overeenstemming met artikel 79.

*
**

ART. 93.

Het 2^{de} lid te vervangen door het volgende :

« De bestendige deputatie kan ook, met het voorafgaand akkoord van de bevoegde Minister, ambtshalve, de uitvoering van de werken bevelen. In dit geval worden de nodige gelden door de Staat voorgeschooten. »

Verantwoording.

In geval de Staat de nodige gelden wil voorschieten, moet de nopens de ambtshalve uitvoering der werken te nemen beslissing in hoofdzaak van de bevoegde Minister afhangen, en mag ze vanwege de bestendige deputatie geen maatregel van groter gemak zijn.

*
**

ART. 94.

Dit artikel te vervangen door de volgende tekst :

« Al de werken worden uitgevoerd onder het toezicht van de door de Koning aangewezen bevoegde ambtenaren. Deze ambtenaren zijn bovendien aanwezig bij de keuring van de werken, wanneer het werken geldt die geen onderhouds- of instandhoudingswerken zijn. »

Verantwoording.

De bevoegde Rijksdiensten moeten *al* de werken zonder onderscheid kunnen controleren.

*
**

ART. 99bis.

Ajouter un article 99bis ainsi conçu :

« Dans l'étendue des zones soumises à la législation poldérienne et dans la circonscription de chaque polder, le Roi peut prescrire toute mesure et décréter d'office tous les travaux que commande l'intérêt général. Parcels travaux sont exécutés par et aux frais de l'Etat. »

Justification.

Le système préconisé par le présent projet reconnaît à diverses reprises au Roi le pouvoir d'intervention pour des raisons d'intérêt général. Toutefois, ces interventions sont de caractère négatif.

Si les dispositions sont de nature à organiser un système de contrôle constant et efficace, elles ne sont toutefois pas suffisantes pour permettre une action constructive de l'Etat quand il s'agit de sauvegarder l'intérêt général.

Ainsi, il se peut que l'Etat juge nécessaire en vue de la protection de la population de toute une contrée contre les suites d'une rupture de digue, de voir se réaliser certains travaux d'aménagement des digues, bien que celles-ci soient capables de remplir encore convenablement leur rôle de protection locale.

Dans ce cas, il est indiqué que le Ministre compétent puisse décider de prendre à charge de l'Etat les dépenses que nécessitent ces travaux.

**

ART. 106.

Rédiger cet article comme suit :

« La présente loi s'applique aux travaux à faire aux cours d'eau non navigables situés sur le territoire du polder.

» La direction du polder pourra, toutefois, solliciter auprès de la députation permanente le bénéfice de la législation sur les cours d'eau non navigables en ce qui concerne la classification des cours d'eau situés sur son territoire et la répartition des frais pour travaux ordinaires et d'amélioration. »

Justification.

Il résulte d'un nouvel examen du problème et d'une consultation des administrations provinciales, qu'il y a intérêt à appliquer un régime uniforme aux travaux hydrologiques à l'intérieur des circonscriptions des polders. Les travaux à faire aux cours d'eau non navigables situés sur le territoire d'un polder, ne doivent pas échapper à cette règle. Ces travaux vont souvent de pair avec d'autres travaux et il serait dès lors illogique de les soumettre à un double régime au point de vue des autorisations requises, de la surveillance, etc. Comme le prévoit l'article 19 de la loi du 15 mars 1950 sur les cours d'eau non navigables, les polders

ART. 99bis.

Een artikel 99bis in te voegen luidende :

« Binnen de uitgestrektheid van de zones waarop de polderwetgeving van toepassing is, en binnen het gebied van elke polder kan de Koning elke maatregel voorschrijven en van ambtswege alle werken bevelen die voor het algemeen belang vereist zijn. Zulke werken worden door en op kosten van de Staat uitgevoerd. »

Verantwoording.

Door het bij dit ontwerp gehuldigd stelsel wordt aan de Koning herhaaldelijk het recht van bemoeiing om redenen van algemeen belang toegekend. Die bemoeiingen zijn evenwel van negatieve aard.

Zo die bepalingen van dien aard zijn dat er een bestendig en doeltreffend contrôlestelsel wordt door ingericht, toch volstaan ze niet opdat de Staat een opbouwende actie zou kunnen voeren wanneer het gaat om de vrijwaring van het algemeen belang.

Zo kan het gebeuren dat de Staat het ter bescherming van de bevolking van een ganse streek tegen de gevolgen van een dijkbreuk, nodig oordeelt dat zekere werken tot geschiktmaking van de dijken zouden worden uitgevoerd, alhoewel die dijken nog in staat zijn, hun rol van plaatselijke bescherming behoorlijk te vervullen.

In dit geval past het dat de bevoegde Minister zou kunnen beslissen dat de Staat de voor die werken nodige uitgaven voor zijn rekening neemt.

**

ART. 106.

Dit artikel te doen luiden als volgt :

« Deze wet is van toepassing op de werken die uitgevoerd worden op niet-bevaarbare waterlopen gelegen op het grondgebied van de polder.

» Het polderbestuur mag nochtans aan de bestendige deputatie vragen het voordeel van de wetgeving op de niet-bevaarbare waterlopen te bekomen wat betreft de rangschikking van de op zijn grondgebied gelegen waterlopen en de kostenverdeling voor gewone en verbeteringswerken. »

Verantwoording.

Uit een nieuw onderzoek van het vraagstuk en een raadpleging van de provinciale besturen blijkt, dat het verkieslijk is een eenvormige regeling toe te passen op alle hydrologische werken binnen het gebied van de polders. De werken die op de niet-bevaarbare waterlopen, gelegen op het grondgebied van de polder, moeten uitgevoerd worden, mogen aan die regeling niet onttrokken worden. Dergelijke werken gaan dikwijls gepaard met andere werken en het zou derhalve niet redelijk zijn ze aan een dubbel regime te onderwerpen wat betreft de vereiste machtigingen, het toezicht, enz. Zoals artikel 19 van de wet van

pourront, cependant, solliciter le bénéfice de cette loi en ce qui concerne la répartition des frais.

En vertu de cette disposition, l'Etat et la province interviendront dans les dépenses d'entretien des cours d'eau dans la mesure prévue par cette loi et, en ce qui concerne les travaux d'amélioration aux cours d'eau, la députation permanente ou le Roi pourront mettre une partie des dépenses à charge d'autres personnes (administrations ou particuliers) qui bénéficieraient de ces travaux (voir art. 12 de la loi du 15 mars 1950).

*
**

ART. 113bis.

Ajouter un article 113bis, conçu comme suit :

« Article 113bis. — Le Roi est autorisé à déroger aux dispositions de la présente loi en faveur de polders dont le territoire s'étend sur un pays limitrophe. »

Justification.

En attendant qu'une convention internationale règle le statut des polders et des wateringues dont le territoire est à cheval sur la Belgique et un pays voisin, il est indispensable de prévoir des dérogations aux dispositions de la loi en faveur de ces administrations qui se trouvent dans une situation particulière.

*
**

ART. 114.

Supprimer le 9°.

Justification.

Cette suppression résulte de la nouvelle rédaction de l'article 106 et de la justification donnée à ce sujet.

Le Ministre de l'Agriculture,

R. LEFEBVRE.

*Le Ministre des Travaux Publics
et de la Reconstruction,*

O. VAN AUDENHOVE.

15 Maart 1950 op de onbevaarbare waterlopen bepaalt, kunnen de polders nochtans het voordeel van die wetgeving bekomen wat betreft de kostenverdeling.

Krachtens die bepaling zullen de Staat en de provincie in de onderhoudskosten van de waterlopen bijdragen in de mate door die wet bepaald en, wat de verbeteringswerken op die waterlopen betreft, kan de bestendige deputatie of de Koning een gedeelte van de uitgaven ten laste leggen van andere personen (besturen of particulieren) die uit die werken voordeel halen (zie art. 12 van de wet van 15 Maart 1950).

*
**

ART. 113bis.

Een nieuw artikel 113bis in te voegen, luidende :

« Artikel 113bis. — De Koning mag van de bepalingen van deze wet afwijken ten behoeve van de polders waarvan het gebied zich op een naburig land uitstrekt. »

Verantwoording.

In afwachting dat een internationale overeenkomst het statuut regelt van de polders en de wateringues waarvan het gebied zich gedeeltelijk in België en gedeeltelijk in een naburig land bevindt, is het nodig in afwijkingen op de bepalingen van de wet te voorzien ten behoeve van die besturen welke zich in een bijzondere toestand bevinden.

*
**

ART. 114.

Het 9° weg te laten.

Verantwoording.

Die schrapping is een gevolg van de nieuwe redactie van artikel 106 en van de ter zake gegeven verantwoording.

De Minister van Landbouw,